



# 纽伯瑞国际大奖小说集

纽伯瑞儿童文学奖，又称纽伯瑞奖。1922年，由美国图书馆协会的分支机构——美国儿童图书馆服务协会创设了纽伯瑞儿童文学奖。每年颁发一次，专门奖励上一年度出版的英语儿童文学优秀作品。

# 草原上的小木屋

[美] 罗拉·英格斯·怀德 / 著 青 鸟 / 译

*Little House On The Prairie*

即使是在危险重重的迁徙路上，  
也有香醇的咖啡，  
悠扬的琴声和甜美的微笑……



山东科学技术出版社  
[www.lkj.com.cn](http://www.lkj.com.cn)

纽伯瑞国际大奖小说集

# 草原上的小木屋

[美] 罗拉·英格斯·怀德 / 著 青 鸟 / 译



山东科学技术出版社  
[www.lkj.com.cn](http://www.lkj.com.cn)

图书在版编目(CIP)数据

草原上的小木屋/(美) 罗拉·英格斯·怀德著;  
青鸟译. -- 济南: 山东科学技术出版社, 2018.3  
(纽伯瑞国际大奖小说集)  
ISBN 978-7-5331-9163-4

I. ①草… II. ①罗… ②青… III. ①儿童小说—长  
篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 300012 号

## 纽伯瑞国际大奖小说集

### 草原上的小木屋

[美] 罗拉·英格斯·怀德 / 著

青 鸟 / 译

---

主管单位: 山东出版传媒股份有限公司

出 版 者: 山东科学技术出版社

地址: 济南市玉函路 16 号

邮编: 250002 电话: (0531) 82098088

网址: [www.lkj.com.cn](http://www.lkj.com.cn)

电子邮件: [sdkj@sdpress.com.cn](mailto:sdkj@sdpress.com.cn)

发 行 者: 山东科学技术出版社

地址: 济南市玉函路 16 号

邮编: 250002 电话: (0531) 82098071

印 刷 者: 武汉鑫佳捷印务有限公司

地址: 武汉市江夏区藏龙岛科技园九凤街 6 号

邮编: 430200 电话: 027-87530779

---

开本: 710mm × 1000mm 1/16

印张: 10

版次: 2018 年 3 月第 1 版 2018 年 3 月第 1 次印刷

---

ISBN 978-7-5331-9163-4

定价: 19.80 元

# 前 言

纽伯瑞儿童文学奖简称纽伯瑞奖，该奖项是由美国儿童图书馆服务协会 (Association for Library Service to Children, ALSC) 为纪念英国儿童文学作家和出版家——纽伯瑞而设立的。

纽伯瑞出生于 1713 年，他出版了世界上第一本儿童书——《美丽小书》，开办了世界上第一家专门的儿童图书印刷厂、世界上第一家专门的儿童书店。他出版发行的儿童文学深受孩子们的喜欢，此也开辟出了一条英美儿童文学之路，因此后世称之为“儿童文学之父”。

以纽伯瑞命名的纽伯瑞奖，每年评选和颁发一次，奖励前一个年度出版的优秀英语儿童文学作品，1922 年创办，一直延续至今，纽伯瑞奖历史悠久，对美国乃至世界的儿童文学都影响深远。该奖项获奖要求之严格，获奖作品水准之高超，均是有目共睹、众所周知的。纽伯瑞奖题材广博，不仅针对儿童的各种心理，诸如恐惧、忧愁、悲伤等做出开解，还蕴含了对全人类和大自然悲天悯人的关怀。因此历年来获得纽伯瑞奖的优秀作品，被每个美国家庭收藏，成为每个美国青少年的必读

书目。

正因为纽伯瑞奖的权威性和经典性，我们特从中选取了八本历年来畅销不衰、深受小读者们喜爱的作品，旨在帮助更多的青少年能阅读到经典的优秀儿童文学作品，从中感悟到人性的光芒和力量。

该八本经典文学作品分别是《彩虹鸽》《牧牛小马斯摩奇》《胡桃木小姐》《草原上的小木屋》《吹号手的诺言》《杜立德医生航海记》《木头娃娃历险记》和《兔子坡》。

其中，《彩虹鸽》讲述了一只脖颈处有着彩虹一样绚丽颜色的鸽子充满传奇的一生，处处流露出作者对生命和大自然的关爱；《牧牛小马斯摩奇》则讲述了一匹名叫斯摩奇的野马跌宕起伏的一生，从性格开朗到暴虐，之后变得逆来顺受，最后再次被主人的关爱激活，重新找回快乐，悬念备出的故事情节定会让青少年爱不释手；《杜立德医生航海记》讲述了精通动物语言的杜立德医生传奇的航海故事，该书想象力丰富，故事情节跌宕起伏，一直备受青少年喜爱……

该八本书每一本都精彩纷呈，不再一一赘述，期待小读者们能自己拿起这套书，亲自去发现里面的丰富和传奇，也盼望着这套书能成为小读者们人生路上的启发者，帮助小读者们拥有向上和向善的力量！



## 纽伯瑞国际大奖小说集



|      |           |    |
|------|-----------|----|
| 第一章  | 到西部大草原去   | 1  |
| 第二章  | 强渡河流      | 8  |
| 第三章  | 夜宿大草原     | 14 |
| 第四章  | 草原上的一天    | 18 |
| 第五章  | 建木屋       | 23 |
| 第六章  | 搬新家了      | 33 |
| 第七章  | 爸爸遇到狼群    | 37 |
| 第八章  | 门做好了      | 46 |
| 第九章  | 修建壁炉      | 50 |
| 第十章  | 盖屋顶和铺地板   | 55 |
| 第十一章 | 印第安人来到小木屋 | 60 |



|       |            |     |
|-------|------------|-----|
| 第十二章  | 挖水井        | 68  |
| 第十三章  | 牛仔和牛群      | 75  |
| 第十四章  | 看看印第安人的营地  | 79  |
| 第十五章  | 全家感染热病     | 83  |
| 第十六章  | 烟囪烧着了      | 91  |
| 第十七章  | 爸爸去独立镇     | 96  |
| 第十八章  | 奥塞奇部落的印第安人 | 103 |
| 第十九章  | 快乐的圣诞节     | 109 |
| 第二十章  | 猎杀黑豹       | 117 |
| 第二十一章 | 印第安人的聚会    | 121 |
| 第二十二章 | 草原着火了      | 126 |
| 第二十三章 | 印第安人的喊叫    | 131 |
| 第二十四章 | 印第安人走了     | 138 |
| 第二十五章 | 被迫离开       | 144 |
| 第二十六章 | 告别小木屋      | 148 |



## 第一章

### 到西部大草原去

在很久以前，当今天的老爷爷老奶奶们还是小孩子，甚至他们可能还没出生的时候，玛丽、萝拉和小嘉丽就跟着爸爸、妈妈离开了威斯康星大森林里的小木屋，他们要到印第安人居住的地方去。因为森林里的人越来越多，爸爸不喜欢待在人多的地方，他喜欢大自然，喜欢看小鹿们在树丛中好奇地打量着他，喜欢看慵懒的大胖熊吃野草莓的样子。

在漫长的冬夜，爸爸和妈妈时常谈起西部的大草原。爸爸说那一望无际的大草原就像个大牧场，各种动物在那里自由自在地四处游荡和觅食，那里只有印第安人居住。

冬天快要过去了，有一天爸爸对妈妈说：“既然你也



同意，我们就到西部去吧。把我们的小木屋卖掉，在西部重新安家。”

“噢，查尔斯，我们现在就要走吗？”妈妈有点舍不得这里。“是的。”爸爸说，“等到密西西比河的冰一融化，我们就过不了河了。”于是爸爸卖了小木屋，也卖了母牛和小牛。他把山核桃树枝弄弯，绑在马车上，做成篷车的骨架，妈妈将白色帆布蒙在骨架上，一辆坚固、漂亮的篷车就做好了。

第二天天还没亮，妈妈就叫醒了玛丽和萝拉，帮她们洗脸、梳头，然后给她们穿上暖和的衣服，戴上兔皮帽和红色的毛线手套。

除了床和桌椅，小木屋里的东西几乎都装上了篷车。地上有一层薄薄的积雪，外面又黑又冷，四周静悄悄的。透过光秃秃的树枝，可以看到天上稀疏的寒星，东方已隐约开始泛白。在昏暗的树林中，有几盏灯笼离他们越来越近，那是爷爷奶奶、叔叔婶婶和堂兄妹们为他们送行来了。

玛丽和萝拉抱着她们的布娃娃，一声不吭地站在那儿。堂兄妹们围在她们周围，奶奶和几个婶婶一遍又一遍地拥抱和亲吻她们，依依不舍地向她们道别。

叔叔们帮爸爸把马套上篷车，堂兄妹们一个个走上前跟玛丽和萝拉道别。爸爸把玛丽和萝拉抱上车，把她们安顿在篷车后面的床铺上。接着，他又把妈妈扶上篷车的

车座上。奶奶走上前来，把小嘉丽递给妈妈抱好。爸爸随后也跳上车，坐在妈妈身边，斗牛犬杰克在篷车旁边跑来跑去。

他们就这样告别了小木屋。小木屋静静地矗立在两棵高大的橡树后面，周围围着一圈木栅栏，窗户紧闭着。夏天的时候，玛丽和萝拉喜欢在木屋前的大橡树下玩耍，那是大森林里的小木屋留给她们的美丽记忆。爸爸告诉萝拉，等到了西部以后，她们就可以看到“帕普斯”。

“什么是‘帕普斯’呀？”萝拉问道。爸爸回答说：“‘帕普斯’是小小的、红褐色皮肤的印第安婴儿。”

篷车在树林里走了很久，终于到达了丕平镇。玛丽和萝拉以前来过这里一次，不过现在这儿看上去却不一样了。所有的商店都关着门窗，没有一个小孩在外面玩。爸爸敲开一家商店，用兽皮换了一些路上用的东西，他们不能在镇子里待得太久，因为他们必须在当天穿过丕平湖。宽阔的湖面上结了一层厚厚的冰，光滑而平坦，一直延伸到灰蒙蒙的天边。湖面上有不少马车走过的车辙，爸爸把篷车赶到了湖面上，沿着那些车碾一路行走。马蹄踏在冰面上，发出清脆的嘚嘚声，车轮碾过冰面，发出嘎吱嘎吱的声音。篷车周围是一片空旷寂静的世界，萝拉感到有点害怕，不过有爸爸、妈妈和玛丽在，杰克也跟随在旁边，就不用担心什么了。



篷车终于走上了湖对岸，这里也是一片树林，树林里也有一间小木屋。小木屋里没有人，他们正好可以在里边住一晚上。屋子很小，里面却有一个大壁炉，靠墙还有张简陋的床铺，爸爸给壁炉生了火，屋子里顿时暖和起来。那一晚，玛丽、萝拉、小嘉丽和妈妈挤在壁炉前的地板上睡，爸爸睡在篷车里，看护篷车和马匹。半夜里，萝拉被一种奇怪的声音惊醒了，听上去就像枪声。黑暗中传来妈妈轻柔的声音：“睡吧，萝拉，那是破冰的声音。”

第二天醒来，爸爸说：“幸亏我们昨天过了湖面，卡洛琳，说不定冰面今天就要开裂了。我们经过湖面时，冰面没裂开，可真是幸运。”

“我也是这么想的，查尔斯。”妈妈说。

萝拉听到这话，脸上露出害怕的表情，她想：如果全家都掉进冰冷的湖水里，那可怎么办啊！

“你吓着孩子啦，查尔斯。”妈妈说。

爸爸把萝拉抱在怀里。“我们就要跨过密西西比河了，小宝贝儿！”他快乐地抱紧萝拉说。

到西部的路还很远。几乎每天他们都要走到马走不动才停下来休息，他们几乎每天晚上都在一个新地方住宿。一路上，他们渡过了数不清的溪流，他们的篷车经过了数不清的木桥。有一天，他们来到一条浊浪翻滚的宽阔的大河边，河上没有桥，那就是密苏里河。爸爸把篷车赶到一

个木筏上，全家人都坐在篷车里不敢动，木筏随着翻滚的浊浪摇摇摆摆地离开河岸，慢慢地渡过了河。几天后，他们来到了一个山谷里，不幸的是篷车不小心陷进了深深的黑泥淖。天空又下起了倾盆大雨，他们没有地方可以去，只能待在阴冷潮湿的篷车里，吃着冰冷的食物，真是糟糕透了。第二天，爸爸在山坡上找到一个可以扎营的地方，不过他们得等到水退了，泥淖干了，才能把篷车推出来。这期间，爸爸从一个又高又瘦的男人那，用他们的两匹筋疲力尽的棕色马换来了两匹矮种马。它们长着温柔的大眼睛，鬃毛和尾巴都很长，跑起来很轻快。

爸爸让萝拉和玛丽给它们取名字，于是玛丽给其中一匹马取名叫彼得，萝拉给另一匹马取名叫帕迪。等到水渐渐退去，泥泞的道路快干了，爸爸就把篷车从泥土中挖了出来。他把篷车套上在彼得和帕迪身上，他们再次出发了。

现在，他们来到了堪萨斯大草原上。又高又密的青草在风中不住地摇摆，他们穿行在草浪里，除了周围起伏的草浪和苍茫的天穹之外，他们什么也看不到。彼得和帕迪不停地向前走，它们时而小跑，跑累了就慢慢走，接着又小跑一会儿，可始终走不出这片草的海洋。傍晚，风吹过草地发出凄凉的声音，偶尔能看到几处萤火，它们在这空旷的原野上显得那样微弱和渺小。明亮的群星在夜空中闪烁，萝拉感觉星星离她非常近，似乎可以用手摸到它们。



一连几天，他们都在草原上穿行，景色单调而乏味。萝拉和玛丽对这一切都厌倦了，她们坐在篷车后部的床铺上，侧面的篷布都卷了起来，风吹过来，把萝拉和玛丽的头发吹得有些凌乱，强烈的阳光刺得她们睁不开眼。

有时，一只野兔会从草丛中高高跃起，可是杰克根本就不理会。由于长途跋涉，可怜的杰克也跑累了。

爸爸弯着腰，手里握着缰绳，长长的棕色胡须随风拂动着。妈妈挺直地坐在那里，双手交叉着放在腿上，小嘉丽则睡在包袱中间柔软的棉被里。萝拉说：“妈妈，我们能不能下车跟在车后面跑一会儿？我的腿都僵硬了。”

“不行，萝拉。”妈妈说。

“我们很快就要停下来宿营了吗？”萝拉问道，她感到中午好像过去很久了。爸爸说：“现在离宿营还太早。”

“我真想现在就宿营，太累啦。”萝拉说。

“萝拉！”妈妈喊了一声，就不再说话了。

妈妈的意思是叫萝拉不要再抱怨了。于是她不作声了，可是心里仍在抱怨。篷车一路颠簸着前进，篷布被风刮得噼啪作响，有好长一段时间大家都不作声。

“我们很快就要遇到一条溪流了。”爸爸说，“孩子们，看见前面那些树了吗？”

萝拉扶住车篷架站起身来，她隐约看见前方有一片低矮的黑影。“那是一片树林。”爸爸说，“今晚就在那儿宿营。”



## 第二章

### 强渡河流

彼得和帕迪开始小跑起来，它们似乎也知道马上就要休息了，看上去很兴奋。

“吁——”爸爸突然停了下来。

“走哪条路好呢？”他自言自语道。

他们来到了一个岔路口，两条路上都留有模糊的车辙。一条路朝西，另一条路朝南，稍稍有点下坡。

“我想，我们应该走下坡的路。”爸爸拿定了主意，“小溪往下面流，走这条路应该能够找到渡过小溪的浅滩。”

于是，他们走上了朝南的路。这条路弯弯曲曲，忽下忽上。走了一段时间后，路转了一个弯，前面是一段很陡的下坡路。爸爸拉住刹车杆，彼得和帕迪也奋力地把身子

向后倾，屁股几乎要挨到地上。车轮从陡峭的斜坡上一点儿一点儿地慢慢向下滑，最后，他们来到一道很窄的峡谷里。

篷车两侧是陡峭的红土崖，崖壁被太阳烤得炙热，热浪扑面而来。风从高处吹过，可是峡谷中却一丝风也没有。周围一片寂静，空荡荡的。篷车沿着峡谷向下走，峡谷变得越来越开阔，成了一片洼地，那儿生长着一些高大的树木。原来，萝拉刚才在高处的草原上远远看到的那些矮树是这些大树的树尖儿。有一些野鹿正躺在树荫下休息，其中几只鹿转过头来，好奇地望着篷车。

萝拉有点纳闷：小溪怎么还没出现？也许还要朝前走一段路才能看到吧。这里是一片开阔的低地，地势缓缓起伏着，阳光普照着大地，天气有点闷热，泥土很松软，地上长着稀疏的草，都被鹿群啃得短短的。

他们走了好半天，还是能看到后面高耸而陡峭的红土崖。不知又走了多久，红土崖终于被小山丘和树林给遮住了，看不见了。一片寂静中，他们听到了湍急的水流声，终于来到小溪边了。小溪两岸长满了茂密的树丛。

“小溪看起来很深。”爸爸说，“不过，我们能过得去。你看，这片浅滩上还有别人留下的车辙。你说呢，卡洛琳？”



“听你的，查尔斯。”妈妈回答说。

彼得和帕迪喝饱了水，抬起湿漉漉的鼻子，竖起耳朵，看着眼前的河流。不远处，杰克正伸着红红的舌头舔着水喝。

“我得把车篷绑牢固了。”爸爸说。他从车上下来，把卷起的篷布放下来，牢牢地绑在篷架上。然后，他用力拉紧绳索，使篷布紧绷在篷架上。

玛丽蜷缩在床铺上，她不喜欢涉水，担心湍急的水流会把她冲走。可是，萝拉却很兴奋，她觉得这是很有趣的事情。爸爸回到座位上，对妈妈说：“到了溪流中间，马可能得在水中游一会儿。不过别担心，我们能过去，卡洛琳。”

萝拉想到了杰克，说道：“爸爸，应该让杰克也到车上来。”爸爸没吭声，他牢牢地握着马缰绳。妈妈说：“杰克不会有事的，萝拉，它会游泳。”

爸爸赶着马开始过河，篷车行驶在松软的泥地里，溪水开始冲击着车轮。随着冲击的声音越来越大，篷车也在不断地摇摆。突然间，篷车完全漂浮起来，在水面上左右摇摆，就像一条船，真是有趣极了。

这时，妈妈突然尖叫道：“快躺下，孩子们！”

玛丽和萝拉赶紧平躺在床铺上。妈妈扯过一条毯子，把她们从头到脚盖住了。玛丽躺在那儿一动也不敢动，全